

11・12月の歴、行事や習慣あれこれ

日本の法律で定められた「国民の祝日」は、年間に15日ありますが、日曜日と重なった場合は、月曜日が「振替休日」となります（*今年は3日）。伝統的な行事や習慣とともに、あらためて意味や目的を確認してみましょう。



国民の祝日・休日：

《文化の日》11月3日（土）：「自由と平和を愛し、文化的な活動をすすめる」ことの大切さを知る日。【*博物館・美術館で特別展・企画展、様々な音楽会、学校や公民館などで文化祭、各地域でお祭り、その他イベントいろいろ】

《勤労感謝の日》11月23日（金）：「働くことを大切に思い、様々な収穫や生産を祝い、国民がたがいに感謝しあう」ための日。【*いろいろな地域や店、神社などで、様々な感謝祭、紅葉まつり、フードフェスティバルなど】

《天皇誕生日》12月23日（日）⇒《振替休日》24日（月）：「天皇の誕生日を祝う」日。【*例年、23日に皇居で一般参賀が行われる。天皇陛下が、午前中、皇后陛下をはじめとする皇族の方々と共に、宮殿のベランダにお出ましになり（現れ）、お祝いに集まったたくさんの方々の手を振って応えられる。（*天皇陛下は、今年79歳になられる）】

《七五三》男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳の年の11月15日に、子どもの成長を祝って家族で神社やお寺にお参りする年中行事。【*最近では、11月15日にこだわらず、その前後の都合の良い日にお参りする家族が多い。加えて、晴れ着を着て千歳飴を持った子どもの記念写真を撮ったり、家族で食事会をするなどしてお祝いをする家族も多い。】

《お歳暮》年の暮れに、日ごろお世話になっている人や親せきなどに、感謝の気持ちをこめて贈り物をする習慣。【*本来は、12月10日から20日頃に、直接訪問して届けるのが正式なマナーだったが、最近ではデパートやお店などから送ってもらう人がほとんど。その影響で、12月前から贈る手続きを始める人も多くなっている。】

《喪中はがき》今年になってから近親者【*父母、配偶者、子/同居の祖父、義理の父母、兄弟姉妹、孫など】が亡くなった場合、喪中のため年賀状を送ることを控え、代わりに「喪中はがき」を送る習慣。【*相手に喪中であることを知らせるため、先方が年賀状を準備する前の11月中旬から12月半ばまでに届くように送り出す。】

《年賀状》友人、知人、親戚、お世話になっている人などに「新年のごあいさつ」のカード（はがき）を送る習慣。【*多くの方が、元日に届くように、12月25日頃までに送り出せるよう準備をする。11月1日には、郵便局から「お年玉つき年賀はがき」が売り出されるが、別のはがきを使う人もいる。内容は、新年のあいさつの言葉、近況報告のほか、家族の写真や干支のイラスト（*来年は巳年：へび年）などを加えたもの、色鮮やかなものなど、それぞれに工夫したものが多い。】



Calendário de datas festivas, eventos e costumes tradicionais de novembro e dezembro

Por ano, existem 15 "Feriados Nacionais" determinados pela legislação japonesa e, quando o feriado coincidir com um domingo, o feriado será transferido para a segunda-feira, "Feriado Nacional Transferido". (* Neste ano, existem 3 feriados transferidos.) Vamos rever o significado e a finalidade dos Feriados Nacionais através dos eventos e costumes tradicionais.

Feriados Nacionais:

《Dia da Cultura》 dia 3 de novembro (sábado): A finalidade é "amar a liberdade e a paz e promover a cultura". [*Com o planejamento de exposições especiais em museus e museus de arte, variados concertos, festivais culturais em escola e centros comunitários e outros eventos]

《Dia de Ação de Graças》 dia 23 de novembro (sexta-feira): A finalidade é "respeitar o trabalho, celebrar as colheitas e produções variadas, promover o agradecimento mútuo entre cidadãos". [*Em cada região, em lojas e templos xintoístas são planejadas várias festas de ação de graças, festivais de "kōyō" e alimentos.]

《Dia do Aniversário do Imperador》 dia 23 de dezembro (domingo) ⇒ 《Feriado Nacional Transferido》 dia 24 de dezembro (segunda-feira): Feriado destinado para a "comemoração do aniversário do imperador". [*Normalmente, no dia 23, o Palácio Imperial é reservado à população em geral para a visita de congratulação. Com previsão da honrosa presença do Imperador juntamente com a Imperatriz e membros da família imperial na varanda do Palácio que corresponderá com acenações às saudações da multidão que se reunirá para felicitá-lo. (*O imperador completará 79 anos.)]

Eventos e costumes tradicionais

《"Shichi-Go-San"-Festival de Sete-Cinco-Três anos》 Festival anual destinado aos meninos que completam 3 e 5 anos de idade e as meninas de 3 e 7 anos celebrando o crescimento das crianças no dia 15 de novembro, com visitas das famílias a um santuário shintoísta ou templo. [*Ultimamente, os pais e familiares não se preocupam em visitar o santuário exatamente nesta data, celebrando conforme suas conveniências por volta do dia 15. As crianças vestem trajes de gala, carregam um saquinho de bala em formato de bastão (Chitose-ame), e para comemorar, tiram fotos das crianças com as balas, tomam refeições com os familiares.]

《"O-seibo"-presente de fim de ano》 É um costume que consiste em enviar presentes para parentes e pessoas a quem se deve favor, como forma de agradecimento. [*Originariamente, como etiqueta, entregava-se o oseibo em mãos no período entre os dias 10 e 20 de dezembro. Mas ultimamente, a maioria das pessoas o enviam através de lojas, shoppings, etc. Em consequência, algumas pessoas tomam providências para enviar "o-seibo" antes de dezembro.]

《"Mochu hagaki"-postal de Luto》 No caso de falecer um parente próximo [*pais, cônjuge, filho, avós que moram na mesma residência, sogros, irmãos, netos, etc.] durante o ano, normalmente, abstem-se de mandar o postal de Ano Novo, e envia-se o "postal de luto". [*Para notificar o luto aos amigos, recomenda-se enviar o postal entre meados de novembro e dezembro para que eles possam receber antes da preparação do "nenga-jo".]

《"Nenga-jo" postal de Ano Novo》 É um costume de enviar um cartão de saudações pelo Ano Novo para amigos, conhecidos, parentes e pessoas a quem se deve um favor. (* A maioria das pessoas preparam os cartões antes do dia 25 de dezembro para serem distribuídos no dia primeiro de janeiro. No dia primeiro de novembro começará a venda do "nengajo" (postal com sorteio de Otoshidama) através das agências de correio, mas algumas pessoas preferem utilizar outros tipos de cartões. Geralmente, os postais contêm as saudações pelo Ano Novo, contendo as últimas novidades, fotos dos familiares e ilustrações do zodíaco (* no próximo ano será "midoshi", zodíaco da cobra). São cartões originais e coloridos.